

CONFERENCIA DE DESARME

CD/1787
30 de junio de 2006

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CARTA DE FECHA 26 DE JUNIO DE 2006 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA DE DESARME POR EL MINISTRO Y REPRESENTANTE PERMANENTE INTERINO DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA, POR LA QUE SE TRANSMITE LA CARTA DE FECHA 23 DE JUNIO DE 2006 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS, SR. KOFI ANNAN, POR EL EMBAJADOR Y REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA ANTE LA OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS EN GINEBRA

Tengo el honor de transmitirle por la presente la carta de fecha 23 de junio de 2006 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kofi Annan, por el Embajador y Representante Permanente de la República Popular Democrática de Corea ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Le agradecería se sirva adoptar las disposiciones pertinentes para que la presente carta sea publicada y distribuida con la carta adjunta como documento oficial de la Conferencia de Desarme.

(Firmado):

Kye Chun Yong
Ministro
Representante Permanente interino de la
Misión de la República Popular Democrática de Corea

Ginebra, 23 de junio de 2006

Sr. Kofi Annan
Secretario General
Naciones Unidas
Nueva York

Sr. Secretario General,

Tengo el honor de saludarlo y de dirigirme a usted en relación con la declaración que formuló ante la sesión plenaria de la Conferencia de Desarme el 21 de junio de 2006.

Leímos su declaración varias veces y prestamos una gran atención a su contenido.

En su declaración, si bien mencionó el punto muerto en que se encuentra la península de Corea, usted pidió a los dirigentes de la República Popular Democrática de Corea que escucharan lo que les decía el mundo.

Las Naciones Unidas y la sociedad internacional conocen bien la cuestión coreana, caracterizada por una larga historia de división nacional impuesta por las fuerzas extranjeras y, en particular, el origen de la cuestión nuclear que se está utilizando como herramienta para destruir la República Popular Democrática de Corea en el contexto de los cambios sobrevenidos después de la guerra fría en las relaciones internacionales. Asimismo, conocen bien los sinceros y serios esfuerzos de la República Popular Democrática de Corea para solucionar el problema.

No tenemos ninguna duda, señor Secretario General, de que usted es plenamente consciente de cuáles son la esencia y el escollo de la cuestión nuclear, y de lo que se debe hacer para solucionar radicalmente el problema y así garantizar la paz y la seguridad en la península de Corea y en la región.

Sin embargo, usted pasó directamente a la conclusión, como si el punto muerto y la complicación de la situación en la península de Corea fueran atribuibles a la República Popular Democrática de Corea.

No podemos sino afirmar que eso constituye una presión unilateral sobre nuestro país. La única interpretación posible es que usted pasó intencionadamente por alto la esencia de la cuestión, relacionada directamente con la existencia de un país, defendió la política coercitiva y recurrió a la parcialidad.

La República Popular Democrática de Corea, país objeto de constantes amenazas externas, valora la soberanía y la dignidad por encima de todo. Defendemos nuestra soberanía y dignidad, y salvaguardamos nuestra paz y seguridad incluso a costa de nuestra propia vida.

La delegación de la República Popular Democrática de Corea ante la Conferencia de Desarme rechaza la declaración que usted formuló ante la Conferencia. Habida cuenta de que su declaración fue pública, nuestra respuesta también lo es.

La imparcialidad es la razón de ser de las Naciones Unidas. Sin ella, no podrían calificarse como las Naciones Unidas que desea la sociedad internacional.

La República Popular Democrática de Corea, Estado Miembro de pleno derecho de las Naciones Unidas, espera que las Naciones Unidas, en su carácter de organización política internacional más universal, sean sumamente imparciales y fieles a los propósitos y principios consagrados en su Carta.

Saludo a usted con mi consideración más distinguida.

(Firmado):

Ri Tcheul
Embajador Representante Permanente
Jefe de la Delegación ante la Conferencia de Desarme

c.c. Sr. Nobuaki Tanaka, Secretario General Adjunto
de Asuntos de Desarme
Sr. Sergei Ordzhonikidze, Secretario General
Conferencia de Desarme
Sr. Ousmane Camara, Presidente
Conferencia de Desarme